

## zu + Infinitiv

A zu + Infinitiv szerkezetet többféle mellékmondatban használhatjuk: (1) alanyi, (2) tárgyi, (3) célhatározói és (4) módhatározói mellékmondatokban.

1. **Alanyi mellékmondatokban** akkor használunk zu + Infinitiv szerkezetet a dass + KATI (Kötőszó, Alany, Tárgy, Ige) szórend helyett, ha a főmondat személytelen kifejezés és (1) a mellékmondat alanya általános (man) vagy (2) a mellékmondat alanyát a főmondatban már megemlítettük.

*Es ist nützlich, dass man jeden Tag Sport treibt.*

***Es ist nützlich, jeden Tag Sport zu treiben.***

Hasznos dolog, hogy az ember minden sportol. Vagy: Hasznos minden nap sportolni.

*Es ist den Schülern erlaubt, dass sie auf dem Hof laufen.*

***Es ist den Schülern erlaubt, auf dem Hof zu laufen.***

A gyerekeknek meg van engedve, hogy fussanak az udvaron.

*Es ist für mich überhaupt nicht peinlich, dass ich meinem Freund schreibe.*

***Es ist für mich überhaupt nicht peinlich, meinem Freund zu schreiben.***

Számomra egyáltalán nem kínos, hogy írok a barátomnak.

Személytelen szerkezeteket tetszés szerint képezhetünk.

Pl.: ***Es ist verboten, auf dem Dobóplatz zu parken.***

Tilos a Dobó-téren parkolni.

***Es ist unglaublich schwer, die letzte Aufgabe zu lösen.***

Hihetetlenül nehéz megoldani az utolsó feladatot.

***Es ist gefährlich, auf einen steilen Berg zu klettern.***

Veszélyes egy meredek hegyre felmászni.

***Es ist nicht möglich, in zwei Stunden in Potsdam zu sein.***

Nem lehetséges két órán belül Potsdamban lenni.

***Es ist nicht erlaubt, noch länger mit der Entscheidung zu warten.***

Nem engedik meg, hogy tovább várakozzanak a döntéssel.

2. **Tárgyi mellékmondatok** helyett akkor használhatjuk a zu + Infinitiv szerkezetet, ha (1) a főmondat és a mellékmondat alanyai azonosak; (2) a fő- és mellékmondat alanyai nem azonosak, viszont a mellékmondat alanyát a főmondatban valamilyen formában már megemlítettük.

Azonos alanyok:

***Ich habe meiner Mutter versprochen, dass ich pünktlich komme.***

***Ich habe meiner Mutter versprochen, pünktlich zu kommen.***

Megígértem édesanyámnak, hogy pontosan jövök.

***Er glaubte, dass er sie gesehen hat.***

***Er glaubte, sie gesehen zu haben***

Azt hitte, hogy látta a lányt.

Nem azonos alanyok:

***Ich habe meinen Vater gebeten, dass er mir das Buch gibt.***

***Ich habe meinen Freund gebeten, mir das Buch zu geben.***

Arra kértem édesapámat, hogy adja nekem a könyvet.

***Wir haben unseren Freunden vorgeschlagen, dass sie heute mit uns kommen.***

***Wir haben unseren Freunden vorgeschlagen, heute mit uns zu kommen.***

Azt javasoltuk a barátainknak, hogy ma jöjjenek velünk.

Ide tartozik még:

jm. beauftragen	megbízni vkit
jm. etw. erlauben	megengedni vkinek vmit
jm. etw. befehlen	megparancsolni vkinek vmit
jm. etw. gestatten	megengedni vkinek vmit
jm. etw./zu etw. raten	tanácsolni vkinek vmit
jm. etw. verbieten	megtiltani vkinek vmit
jm. etw. vorschlagen	javasolni vkinek vmit
jm. etw. vorschreiben	előírni vkinek vmit

### 3. **Célhatározói mellékmondat:**

- a. Ha a fő- és mellékmondat alanya nem azonos:

..., damit + KATI + kijelentő mód

*Petra schickt ihren Mann ins Geschäft, damit er Milch und Käse kauft.*

Petra elküldi a férjét, hogy tejet és sajtot vegyen. (A magyar itt felszólító módot használ!)

- b. Ha a fő- és mellékmondat alanya azonos:

..., um + zu + Infinitiv

*Du sollst es dir aufschreiben, damit du es nicht wieder vergisst.*

*Du sollst es dir aufschreiben, um es nicht wieder zu vergessen.*

Fel kellene írnod magadnak, nehogy még egyszer elfelejtsd.

A célhatározó kérdése: wozu? zu welchem Zweck? = miért, mi célból?

Wozu / Zu welchem Zweck schickt Petra ihren Mann ins Geschäft?

Miért / Mi célból küldi Petra a férjét a boltba?

### 4. **Módhatározói mellékmondatok:**

- I. anélkül, hogy... - ohne dass + KATI / ohne zu + Infinitiv

- a. Ha a fő- és mellékmondat alanya nem azonos:

..., ohne dass + KATI + kijelentő/feltételes mód (A magyar itt feltételes módot használ!)

*Johann geht allein in die Stadt, ohne dass seine Eltern es ihm erlauben.*

Johann egyedül megy a városba, anélkül hogy ezt a szülei megengednék neki.

*Sie fing an zu weinen, ohne dass ich etwas Schlechtes gesagt habe/hätte.*

Elkezdett sírni, anélkül hogy mondtam volna valami rosszat.

- b. Ha a fő- és mellékmondat alanya azonos:

..., ohne + zu + Infinitiv

*Die Kinder gehen am Abend in die Disco, ohne dass sie ihre Eltern anrufen/anriefen.*

*Die Kinder gehen am Abend in die Disco, ohne ihre Eltern anzurufen.*

A gyerekek este diszkóba mennek anélkül, hogy felhívnák a szüleiket.

*Peter geht nach Hause, ohne dass er einkauft/einkaufte.*

*Peter geht nach Hause, ohne einzukaufen.*

Peter hazamegy anélkül, hogy bevásárolna.

*Sie hat mir geholfen, ohne dass sie es gewusst hat/hätte.*

*Sie hat mir geholfen, ohne es gewusst zu haben.*

Segített nekem anélkül, hogy tudta volna.

- II. ahelyett, hogy... - (an)statt dass + KATI / (an)statt zu + Infinitiv

- a. Ha a fő- és mellékmondat alanya nem azonos:

..., anstatt dass + KATI + kijelentő mód (A magyar itt feltételes módot használ!)

*Meine Schwiegermutter hat geklingelt, anstatt dass mein Freund gekommen ist/wäre.*

Az anyósom csöngetett ahelyett, hogy a barátom jött volna.

- b. Ha a fő- és mellékmondat alanya azonos:

..., anstatt + zu + Infinitiv

*Er spielt den ganzen Nachmittag, anstatt dass er lernt/lernte.*

*Er spielt den ganzen Nachmittag, anstatt zu lernen.*

Egész délután játszik ahelyett, hogy tanulna.

- III. ahhoz, hogy... - um + zu + Infinitiv

*Er arbeitet zu viel, um zum Friseur zu gehen.*

Túl sokat dolgozik ahhoz, hogy elmehessen/elmenjen a fodrászhoz.

*Der Mantel ist zu groß, um ihn tragen zu können.*

A kabát túl nagy ahhoz, hogy hordani lehessen.

*Es ist zu viel, um es in Worte zu fassen.*

Ez túl sok ahhoz, hogy szavakba lehessen foglalni.

*Es ist zu schön, um wahr zu sein.*

Túl szép ahhoz, hogy igaz legyen.

*Es ist zu schwer, um es lange zu ertragen.*

Ez túl nehéz ahhoz, hogy el lehessen viselni.

*Die Hose ist zu schön, um nur im Schrank zu liegen.*

A nadrág túl szép ahhoz, hogy csak a szekrényben „porosodjon”.